

## POLITIKERSPØRGSMÅL

Spørgsmål nr.: RR-110-23

Dato: 19. november 2023

Stillet af: Thomas Rohden (B)

Besvarelse udsendt den: 5. december 2023

# Spørgsmål om tolkebistand

### Spørgsmål:

Gennem medarbejder på hospitalerne og aktive i det ukrainske miljø i Danmark, har jeg hørt om store udfordringer med regionens tolkebistand til ukrainere. Det drejer sig bl.a. om manglende tolke på hospitalerne, særlige i relation til rigshospitalet

1. Kan regionens administration genkende billedet af, at der har været udfordringer med tolkebistand til ukrainere.
2. Hvilke initiativer kan der iværksættes for at gøre op med eventuelle problemer med manglende tolkebistand.
3. Hvilke private virksomheder interagerer Region Hovedstaden med, og hvilke aflønningstakster tilbyder disse deres freelancetolke.

### Svar:

Indledningsvis skal det bemærkes at i 2021 (da aftalen med den nuværende tolkeleverandør blev indgået) var der gennemsnitlig 9 tolkninger på ukrainsk pr. måned, i 2023 er behovet steget til godt 1.000 tolkninger på ukrainsk pr. måned.

*Ad. 1. Kan regionens administration genkende billedet af, at der har været udfordringer med tolkebistand til ukrainere.*

Regionen oplever, at der er udfordringer med tolkninger på ukrainsk, efter krigen begyndte februar 2022. Specielt fra sommeren 2022, hvor mange ukrainere flygtede til Danmark. Regionen oplever dog, at antallet af klager vedr. ukrainske tolkninger i Region Hovedstaden er faldet. Sammenligningen over

antal af klager er foretaget i tidsperiode juni-november 2022 op mod samme periode i 2023. Udviklingen følges fortsat tæt.

*Ad. 2. Hvilke initiativer kan der iværksættes for at gøre op med eventuelle problemer med manglende tolkebistand.*

Administrationen har iværksat forskellige initiativer:

- Dialog med leverandør og afdelinger.
- I en periode (ca. nov. 2022 - maj 2023) betaltes leverandøren ved tolkninger på ukrainsk, et højere beløb for tolkningen, således at tolkene kunne honoreres bedre end hidtil.
- Det blev aftalt at leverandøren ændrede alle ukrainske fremmødetolkninger, til telefon- eller videotolkning, således at de få tolke kan nå flere opgaver. Herved udnyttes tolkene mere, og deres løn bliver højere, da de når flere opgaver via video- eller telefontolkning.
- Leverandøren forsøgte at rekruttere så mange ukrainske og russiske tolke som muligt, men markedet for disse tolke er og var hårdt presset, da alle (regioner, kommuner samt andre myndigheder) oplever stor efterspørgsel af tolkninger på ukrainsk. Antallet af tolke hos leverandøren er steget, før krigen var der ca. 40, i september 2022 havde man ca. 160, og pt. er der ca. 285.

*Ad. 3. Hvilke private virksomheder interagerer Region Hovedstaden med, og hvilke aflønningstakster tilbyder disse deres freelancetolke.*

Efter udbud genvandt Tolkdanmark ApS primo 2021 kontrakten på fremmedsprogstolkning, for en ny fireårig periode. Hvordan taksterne for de enkelte tolke er, kender regionen ikke. Vores betaling er den samme pr. ydelse uanset sprog (f.eks. 1 times fremmødetolkning på et hospital). Tolkens præcise honorar er ikke regionen bekendt andet end, at deres honorar afhænger af sprog, antallet af tolke på markedet, efterspørgsel, erfaring mv.